

பரிசுத்த வேதாகமத்தின் நம்பகத்தன்மை

1. வேதாகம பிரதிக்கு பயன்படுத்தப்பட்ட விதிமுறைகள்

ஒரு பிரதியில் இருந்து மற்றொரு பிரதிக்கு எடுத்து எழுதக்கூடிய இந்த வேலையை வேதபாரசர்கள் செய்துவந்தார்கள். அவர்கள் மிகவும் ஜாக்கிரதையாக சில விதிகளை பயன்படுத்தி இதை கையாண்டார்கள்.

- அவர்கள் எப்படிப்பட்ட காகிதத் தோலில் எழுதுகிறார்களோ அதை தேர்ந்தெடுப்பதில் அதிக கவனம் செலுத்தினார்கள்.
- அவர்கள் எழுதியவைகளில் எத்தனை வரிகள் வருகிறது என்பதை சரிபார்ப்பார்கள்.
- அவர்கள் உபயோகப்படுத்திய மையின் நிறம் எப்படிப்பட்டது என்பதிலும் கவனம் செலுத்தினார்கள்.
- எழுதியவற்றை மறுபடியும் மறுபடியுமாக திருத்தம் செய்வார்கள்.

உதாரணமாக: ஒரு பழைய ஏற்பாட்டு புத்தகத்தை பிரதி எடுக்கும்பொழுது அதில் 'ஆலேப்' என்கின்ற எபிரேய வார்த்தை பிரதி எடுத்த புத்தகத்தில் எத்தனை முறை வந்திருக்கிறது என்பதை எண்ணிப்பார்ப்பார்கள். அப்பொழுது எழுதப்பட்ட பிரதியிலும், எடுக்கப்பட்ட பிரதியிலும் அந்த வார்த்தையானது ஒன்றாக இல்லாவிட்டால் எழுதப்பட்ட பிரதியை அழித்து விடுவார்கள் பின்பு வேறு ஒரு பிரதியை எழுதுவார்கள்.

ஒரு வார்த்தை எழுதும்பொழுது அதனுடைய மத்திய வார்த்தையை கவனிப்பார்கள். ஒரு வார்த்தையில் எத்தனை எழுத்துக்கள் வருகிறது என்பதையும் எண்ணிப்பார்ப்பார்கள்.

கி.பி 900 இல் 'மேசொரிட்டோஸ்' என்ற யூதகுழுவினர் மிகவும் ஜாக்கிரதையாக இந்த பிரதிகளை உருவாக்கினார்கள். இவர்கள் மேலே நாம் சிந்தித்த விதிகளைவிட இன்னும் அதிகமான விதிகளை கடைபிடித்து ஜாக்கிரதையாய் உருவாக்கினார்கள். பழைய ஏற்பாட்டில் உயிர் எழுத்துக்களை கொண்டு வந்தவர்கள் இவர்களே!

2. பழைய ஏற்பாட்டு பிரதிகளுக்கான நம்பகத்தன்மையின் மூல ஆதாரங்கள்

- சவக்கடல் சுருள்கள்:** எரிகோவிற்கு தெற்குப்பகுதியில் 8 மைல் தூரமாக உள்ள சவக்கடல் என்னும் பகுதியில் 1947இல் ஆடு மேய்க்கும் ஒரு சிறுவன் மூலமாக இந்த சுருள்கள் கண்டெடுக்கப்பட்டன. அதன்பின்பு தொல்பொருள் ஆராய்ச்சியாளர்கள் ஏறக்குறைய 40,000 சுருள்களை அங்கே கண்டெடுத்தார்கள். இந்த எழுத்துக்கள் எழுதப்பட்ட காலமானது கி.மு 125ல் எழுதப்பட்டதாகும். இங்கே அநேக பழைய ஏற்பாட்டு புத்தகங்கள் கண்டெடுக்கப்பட்டன. இவைகள் 'மேசொரிட்டோஸ்' என்ற யூதகுழுவினர் எழுதிய பிரதிகளோடே மிகத் துல்லியமாக ஒத்துப்போவதாக இருக்கிறது.
- செப்துவஜிந்த் மொழிபெயர்ப்பு:** இஸ்ரவேல் ஜனங்கள் 70 வருட பாபிலோனிய சிறைவாசத்திற்குப் பின்பு எருசலேமுக்கு வரும்பொழுது தங்களுடைய மொழியை மறந்து, அராமிக் மொழியில் பேசினார்கள். அதன்பின் கிரேக்க சாம்ராஜ்யம் உலக அளவில் ஆதிக்கம் செலுத்தினபடியால் (கி.பி 150-200) கிரேக்க மொழியைப் பேசினார்கள். இந்த சமயத்தில்தான் என்கிப்தில் 'அலெக்சாண்டிரியா' என்ற இடத்தில் 70 யூத வல்லுனர்களை வைத்து பழைய ஏற்பாட்டை கிரேக்க மொழியில் மொழிபெயர்த்தார்கள். இதற்கு செப்துவஜிந்த் அதாவது 'LXX' என்ற பெயரும் உண்டு. இவர்கள் மொழி பெயர்ப்பு செய்த பழைய ஏற்பாட்டு பிரதியானது தற்போது உள்ள பழமையான பிரதியை விட ஆயிரம் வருடம்

முந்தைய காலத்திற்குரியது. இந்த செப்துவஜிந்த் மொழிபெயர்ப்பில் இருந்து புதிய ஏற்பாட்டு எழுத்தாளர்களும் மேற்கோள் காட்டியிருக்கிறார்கள்.

- c. **சமாரிய ஜந்தாகமம்:** சமாரியர்கள் மோசே எழுதிய ஜந்து ஆகமங்களை மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்வார்கள். கி.மு நான்காம் நூற்றாண்டில் சமாரியர்கள் 'கெரிசீம்' மலையிலே ஆராதனை செய்வதற்கு மோசேயினுடைய ஜந்து ஆகமங்களையும் பிரதியாக்கம் செய்தார்கள். இவர்கள் செய்த இந்தப் பிரதியானது கிபி 900 இல் 'மேசொரிட்டோஸ்' என்ற யூதகுழுவினர் எழுதிய பிரதிகளோசுட மிகத் துல்லியமாக ஒத்துப்போவதாக இருக்கிறது.
- d. **அராமிக் மொழிபெயர்ப்பு (Aramaic Targum):** இஸ்ரவேல் ஜனங்கள் பாபிலோனிய சிறைவாசத்திற்குப் பின்பு தங்களுடைய மொழியை மறந்து, அராமிக் மொழியில் பேசியதால் அந்த மொழியில் ஒரு வேதாகம மொழிபெயர்ப்பு அவசியமாய் தேவைப்பட்டது. இது வார்த்தையின்படி வரக்கூடிய மொழிபெயர்ப்பு அல்ல; மாறாக ஒரு பத்தியின் சாரத்தை மட்டும் மாற்று வார்த்தைகளால் கொடுப்பார்கள். இந்த மொழிபெயர்ப்பையும் பழமை வாய்ந்த எபிரேய மொழிபெயர்ப்பில் இருந்துதான் செய்தார்கள்.

3. புதிய ஏற்பாட்டின் நம்பகத்தன்மை

புதிய ஏற்பாட்டின் மூலப்பிரதி இல்லாவிட்டாலும் ஐயாயிரத்திற்கும் மேற்பட்ட பிரதிகள் இன்றைக்கும் காணப்படுகின்றன. இதனுடைய நம்பகத்தன்மைக்கான ஆதாரங்கள் சிலவற்றை காணலாம்.

- a. **பாப்பிரஸ் பிரதிகள்:** 'ஜெஸ்டர் பெயட்டி பாப்பிரஸ்' - இது கி.பி மூன்றாம் நூற்றாண்டில் எழுதப்பட்ட பிரதி ஆகும். இந்தப் பிரதி யானது இன்றைக்கும் காணப்படுகிறது.
- b. **பெரிய எழுத்துக்கள் கொண்ட பிரதிகள் (அன்சியல் மேனுஸ்கிரிப்ட்):** இதில் பெரிய எழுத்துக்கள் மட்டுமே காணப்படும்; சிறிய எழுத்துக்கள் இருக்காது. இப்படிப்பட்ட பிரதிகள் 240 பிரதிகள் நம்மிடத்தில் காணப்படுகிறது. இது (codex) புத்தக வடிவில் காணப்படுகிறது.
 - i. **கோடெக்ஸ் வாட்டிக்கானஸ் (Codex Vaticanus):** இதனுடைய காலம் கி.பி 325-150. இது 'வாட்டிகள்' நூலகத்தில் இன்றும் காணப்படுகிறது.
 - ii. **கோடெக்ஸ் சினாய்டிகஸ் (Codex Sinaiticus):** இதனுடைய காலம் கி.பி 350. பிரிட்டிஷ் மியூசியத்தில் இன்றைக்கும் காணப்படுகிறது. எல்லா பிரதிகளிலும் இது மிகவும் முக்கியமானதாக கருதப்படுகிறது.
 - iii. **கோடெக்ஸ் அலெக்ஸாண்டரினஸ் (Codex Alexandrinus):** இதனுடைய காலம் கி.பி ஐந்தாம் நூற்றாண்டு. இதில் மத்தேயு சுவிசேஷத்தின் சில பகுதிகள் மட்டும் காணப்படாது.
 - iv. **கோடெக்ஸ் எப்ரேமி (Codex Ephraemi):** இதனுடைய காலம் கி.பி ஐந்தாம் நூற்றாண்டு.
 - v. **கோடெக்ஸ் பெவே (Codex Bezae):** இது கி.பி ஐந்தாம் நூற்றாண்டின் முடிவிலே, ஆறாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்திலே செய்யப்பட்ட ஒரு பிரதி ஆகும்.
 - vi. **கோடெக்ஸ் வாசிங்டோனியன்சஸ் (Codex Washingtonianus):** இதனுடைய காலம் கி.பி ஐந்தாம் நூற்றாண்டு.
- c. **சிறிய எழுத்துக்கள் கொண்ட பிரதிகள் (miniscule):** இந்த சிறிய எழுத்துப் பிரதிகள் ஏறக்குறைய 2500 பிரதிகள் இன்றைக்கும் நடைமுறையில் காணப்படுகின்றன. இவைகள் பெரிய எழுத்துக்கள் கொண்ட பிரதிகள் அளவுக்கு பழமையானவைகள் இல்லை ஆனாலும், இவைகள் மிகவும் முக்கியமான ஆதாரங்களாக காணப்படுகின்றன.

d. **பதிப்புகள் (Versions):** இந்த பதிப்புகள் பிரதிகளிலிருந்து வந்தது. இன்றைய காலத்தில் ஏறக்குறைய 15 ஆயிரத்துக்கும் மேற்பட்ட பதிப்புகள் காணப்படுகின்றன.

i. சிரியாக் பதிப்பு:

- டயட்டெசரோன் (Diatessaron): கி.பி 170இல் 'டாசியன்' (Tatian) என்கின்ற மனிதனால் இந்த பதிப்பு கொண்டுவரப்பட்டது.
- பழைய சிரியாக் பதிப்பு (The Old Syriac version): இதனுடைய காலம் கி.பி 200 ஆகும்.
- சிரியா பெசிட்டா (Syria Peshitta): இது கி.பி ஐந்தாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தது.
- பாலஸ்தீனிய சிரியாக் பதிப்பு: இதுவும் கி.பி ஐந்தாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தது.
- பிலோக்செனியன் பதிப்பு: இது கி.பி ஆறாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தது. 'பாலிகார்ப்' என்று சொல்லக்கூடிய சபையின் தந்தை 'பிலோக்செனாஸ்' என்கின்ற பிஷ்பிற்றாக மொழிபெயர்ப்பு செய்து அனுப்பினார்.
- ஹர்கிளியன் சிரியாக் பதிப்பு: இது கி.பி 7ம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தது. இது 'தாமஸ்' என்பவரால் 'ஹர்கில்' என்ற இடத்தில் உருவாக்கப்பட்டது.

ii. லத்தின் பதிப்பு

- லத்தின் வல்கேட் (Latin Vulgate): இது மிகவும் பிரசித்திபெற்ற பதிப்பாகும். கி.பி 4 நூற்றாண்டில் (கி.பி 366-384) 'ஜெரோம்' என்கின்ற சபை தந்தையால் உருவாக்கப்பட்டது. இது மேற்கு சபைகளை மிகவும் அதிகமாய் ஈர்த்த ஒரு பதிப்பாகும்.

iii. எகிப்து பதிப்புகள்

- இந்த பதிப்புகள் 'சாகிடிக் பதிப்பு' என்றும் (கி.பி 3ம் நூற்றாண்டு), 'மொகைறிக் பதிப்பு' என்றும் (கி.பி 4ம் நூற்றாண்டு), 'மிடில் எஜிப்தியன் பதிப்பு' என்றும் (நாலாம் நூற்றாண்டின் முடிவிலும் ஐந்தாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்திலும் வந்தது) அழைக்கப்படுகிறது.